



Algar

Naturaleza y Ocio Nature and Leisure Natur und Freizeit



Gastronomía Cuisine Gastronomie



Fiestas Festivals Feste



Patrimonio Histórico Historical Heritage Sehenswürdigkeiten



www.andalucia.org
www.cadizturismo.com
www.algar.es

Patronato Provincial de Turismo
Provincial Tourism Department
Fremdenverkehrsamt der Provinz
Alameda Apodaca, nº 22 - 2º
11004 - Cádiz
Teléfono: 956 807 061
Fax: 956 214 635
E-mail: turismo@dpucadiz.es

Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz
Joint Community of Municipalities of the Sierra of Cádiz
Gemeindeverbund Sierra de Cádiz
Alameda de la Diputación s/n
11650 Villamartín (Cádiz)
Tel. 956 73 02 90 / 956 73 16 42
www.mmsierradeCadiz.org

Excmo. Ayuntamiento de Algar
Town Hall
Stadtverwaltung
Plaza de la Constitución 1, 11639
Tel: 956 71 00 01
Fax: 956 71 01 32



Algar

Cuenta una antigua leyenda que allá por el año 1773 se fundó una villa con motivo de una promesa. Domingo López de Carvajal, vizconde de Carrón y marqués de Atalaya Bermeja, juró durante una fortísima tormenta que amenazaba con hacerle a él y a su tripulación naufragar y acabar preso de un mar embravecido, que si salía bien parado de esa terrible experiencia en alta mar regresaría a tierra firme y fundaría una región en la sierra más profunda de Cádiz. Y así es como se creó Algar, más conocida por aquellos tiempos como Santa María de Guadalupe, debido a las reminiscencias religiosas mexicanas.

que significa concavidad o cueva en árabe, muy relacionado con la multitud de cavidades que pueblan la zona.

Tras los distintos episodios históricos que ha vivido la región, este municipio perteneciente a la Sierra de Cádiz se ha nutrido de los productos que le ha ofrecido su propio terreno, prueba de ellos son los espárragos, tagarninas, aceitunas y diversos productos de la huerta. Y en relación a la caza mayor y menor con ejemplos tan destacados como la perdiz, el conejo, el venado o incluso el jabalí. Aunque el arte de la pesca también será determinante en su gastronomía, las aguas fluviales del río Majaceite ofrecen especies tanpreciadas como el barbo, las carpas o incluso las black-bass. Entre sus platos más conocidos y apreciados, destacar la sopa de tomate y la de ajo, sus piñones y los roscos de huevo y de aceite.



and even wild boar. The art of fishing also has a decisive role in local cuisine, with the waters of the River Majaceite sheltering highly prized species such as barbel, carp, and even black bass. Some of the best-known and most popular dishes are tomato soup, garlic soup, piñonates and ring-shaped cakes made with eggs and oil.



In addition to its handcrafted leather and elaborate woodwork, rural tourism has been important to the development of this town, because of the wonderful characteristics of this exceptional natural landscape. The tranquility and silence of its valleys, the purity of its waters and its exceptional quality of life are just a few of the charms which make of Algar an unforgettable experience for tourists.

Algar

Nach einer antiken Legende wurde um das Jahr 1773 wegen eines Versprechens, gegeben durch Domingo López de Carvajal, Vicomte von Carrón und Graf von Atalaya Bermeja eine Stadt gegründet. Während eines starken Wetters, durch das er und die Besatzung seines Schiffs untergehen drohten und Opfer des wilden Meeres zu werden, gelobte er, eine Region in der tiefen Sierra von Cádiz zu gründen, sollte er von diesem furchterlichen Ereignis heil am Land zurückkehren. Und so wurde Algar, in jenen Tagen als religiöse Reminiszenz an Mexiko eher unter dem Namen Santa María de Guadalupe bekannt, geschaffen.

Dedicated por entero a la artesanía de la marroquinería y trabajos elaborados en la madera, el turismo rural ha sido una pieza clave para el desarrollo de esta localidad debido a los importantes recursos que ofrece este singular paraje natural. La tranquilidad y el silencio de sus valles, la pureza de sus aguas y la calidad de vida son algunos de los alicientes que concurren en Algar y que harán disfrutar al turista de una experiencia inolvidable.



ten. Beim Klein- und Großwild sind Besonderheiten wie Rebhuhn, Kaninchen, Rotwild und sogar Wildschwein hervorzuheben. Auch die Kunst der Fische

rei bestimmt die Küche, denn die Gewässer des Flusses Majaceite bieten solch geschätzte Arten wie die Barbe, Kräppen oder gar Blass-Blacks. Zu den bekannten und beliebtesten Gerichten gehören die Tomaten- und die Knoblauchsuppe, die Piñonaten (Geback aus Pinienkernen, Mandeln und Honig) und die Kränzebacke aus Eiern und Öl.



Im Schutze der Sierra de las Cabras gelegen und umgeben von der Sierra de Balconcillo und dem Hügel Cerro del Águila, am Saum des Stausees von Guadalcacín befindet sich dieser schlichte stilige Winkel der Sierra de Cádiz. Algar erhält seinen Namen aus der Zusammensetzung aus "al" und "gar", was in Arabischen soviel wie Aushöhling oder Höhle bedeutet, in Anlehnung an die zahlreichen Höhlen der Gegend.

Im Verlaufe der verschiedenen historischen Zeiten hat sich die zur Sierra de Cádiz gehörige Gemeinde vorwiegend von den Produkten ernährt, die ihnen die eigene Gegend bot. Beispiele hierfür sind Spargel, Goldwurzeln, Oliven und verschiedene Produkte aus dem Gemüsegarten.

Dem Kunsthandwerk der Lederwaren und Holzarbeiten verschrieben, wurde für diesen Ort der rurale Tourismus zu einem Schlüsselselement für die Entwicklung, aber auch die besonderen Eigenschaften dieser einzigartigen Naturlandschaft: die Ruhe und Stille seiner Täler, die Reinheit der Gewässer und die Lebensqualität sind einige der Reize Algars, die den Besucher ungern verlassen möchten.

its name from the conjunction of "al" and "gar", which mean hollow or cave in Arabic, and refers to the multitude of caves which occur in the region.

Allgar

Dentro de la Ruta de los Pueblos Blancos y ubicada entre los dos parques más importantes de la sierra gaditana como son el Parque Natural Sierra de Grazalema y de Los Alcornocales, se ubica **Algar**, un sencillo y tranquilo rincón rodeado de elevaciones como la Sierra del Balconcillo y el Cerro del Águila y por el que discurre de norte a sur el pantano de Guadalcín, valle del antiguo río Majaceite. Unas preciosas vistas panorámicas, una flora variada y colorida en la que abundan retamas y jaras, acebuches quejigos y encinas e importantes restos históricos, son algunos de los atractivos de esta localidad.

Along the Route of the White Villages and located between the two most important parks of the mountains of Cádiz (the Sierra de Grazalema and Los Alcornocales nature parks), you will find the town of Algar, a simple and peaceful spot surrounded by peaks such as the Sierra del Balconcillo and the Cerro del Águila and through that runs from north to south, the Guadalcín marsh, the ancient river valley of the Majaceite. Beautiful panoramic views, varied and colorful vegetation with abundant brooms and rockroses, wild olives, gall oaks and holm oak trees, and important historical sites, are some of the attractions of this locality.

An der Route der Weißen Dörfer, zwischen zwei der wichtigsten Naturparks der Sierra de Cádiz, dem Parque Natural Sierra de Grazalema und dem der Los Alcornocales [Korkeichenhaine] gelegen, finden wir **Algar**. Ein bescheidener, ruhiger Ort, umgeben von Anhöhen wie die Sierra del Balconcillo und dem Cerro del Águila. Durch das Tal des urzeitlichen Flusses Majaceite führt von Nord nach Süd der Stausee von Guadalcín. Herrliche Panoramablicke, eine artenreiche, bunte Flora mit Ginster, Zistrose, Ölbaum, portugiesischer Eiche und Steineiche, sowie wichtige historische Überreste sind nur einige der Attraktionen dieser Ortschaft.

Fiestas de interés turístico de la Provincia

Festivals of Interest to Tourists Für Besucher interessante Fest

- CARNAVALES** en Febrero o Marzo
- SEMANA SANTA** en Marzo o Abril
- RALLY "SUBIDA A ALGAR"** en Abril o Mayo
- FERIA DE PRIMAVERA O DE GANADO** en Mayo
- ROMERÍA EN HONOR A SAN NICOLÁS** en Junio
- FIESTA DEL EMIGRANTE** en Agosto
- FERIA Y FIESTAS DE NTRA. SRA. DE GUADALUPE** en Septiembre

CARNIVAL in February or March
EASTER WEEK in March or April
"SUBIDA A ALGAR" RALLY in April or May
SPRING OR LIVESTOCK FAIR in May
PILGRIMAGE IN HONOUR OF SAINT NICHOLAS in June
FESTIVAL OF THE EMIGRANT in August
FAIR AND CELEBRATIONS OF OUR LADY OF GUADALUPE in September.

KARNEVAL im Februar oder März
KARWOCHE im März oder April
RALLYE "AUFFAHRT NACH ALGAR" im April oder Mai
FRÜHJAHRS- ODER VIEHMESSE im Mai
PILGERFAHRT ZU EHREN DES HEILIGEN
NIKOLAUS im Juni
FEST DES AUSWANDERERS im August
VOLKSFEST UND FIESTAS VON NTRA. SRA. DE
GUADALIUIPE im September



Datos de interés

Useful information Nützliche Informationen

GENERALES ASOCIACIÓN NUESTROS MAYORES CENTRO

GENERAL	ASOCIACIÓN NUESTROS MAYORES	CENTRO DE EDUCACIÓN ADULTOS	GUARDIA CIVIL
GENERAL	SENIORENEREIN	ADULT EDUCATION CENTRE	CIVIL GUARD
ALLGEMEINES	C/ Libertad, 10	ERWACHSENENBILDUNGSZENTRUM	GENDARMERIE
AYUNTAMIENTO	Tel.: 956 71 02 50	C/ Libertad, 10	Paseo de Andalucía, 2
OWN HALL		Tel.: 956 71 02 50	Tel.: 956 71 00 13
TADTVERWALTUNG			
Plaza de la Constitución, 1			
el.: 956 71 00 01			
ASOCIACIÓN COMELETRAS	ASOCIACIÓN PEÑA S. NICOLÁS	URGENCIAS	POLICÍA LOCAL
ASSOCIATION	ST. NICHOLAS ASSOCIATION	EMERGENCIES	LOCAL POLICE
VERBINDUNG	NACHBARSCHAFTSVEREINIGUNG	NOTAMBULATORIUM	LOKALPOLIZEI
Avda. Andalucía, 5	C/ Real, 50	CENTRO DE SALUD	Plaza de la Constitución, 1
el.: 956 72 50 28	Tel.: 956 71 00 28	HEALTH CENTER	Tel.: 649 90 46 14
ASOCIACIÓN CULTURAL MARQUÉS	BIBLIOTECA MUNICIPAL	GESUNDHEITSZENTRUM	TRANSPORTES
ATALAYA BERMEJA	LIBRARY	C/ Doctor Pérez Fabra, s/n	TRANSPORTATION
CULTURAL ASSOCIATION	BIBLIOTHEK	Tel.: 956 71 00 51	TRANSPORT
CULTURELLE VERBINDUNG	Paseo de Andalucía, s/n	FARMACIA LCDO. JESÚS	TAXIS
/ Antonio Vega Bermejo, s/n	Tel.: 956 72 50 28	CORCHADO GALLEG	C/ Real, 61
CAJA DE AHORROS SAN FERNANDO	CAJA DE AHORROS SAN FERNANDO	PHARMACY	Tel.: 956 71 00 74/ 676 98 61 30
SAVINGS BANK	SAVINGS BANK	APOTHEKE	
SPARKASSE	C/ Real, 28	C/ Antonio Silva, 14	
	Tel.: 956 71 00 04	Tel.: 956 71 00 77	
TRANSPORTES LOS AMARILLOS			
TRANSPORT			
BUSLINIEN			
			Tel.: 956 32 93 47

Directorios / Directories / Verzeichnis

	<p>ALOJAMIENTO ACCOMMODATION UNTERKUNFT</p> <p>HOTEL VILLA DE ALGAR ** Arroyo Vinatero, s/n Tel.: 956 71 02 75 www.tugasa.com</p> <p>CAMPING TAJO DEL ÁGUILA Finca Tajo del Águila Dispone de Bungalows Tel.: 956 71 00 53 Abierto todo el año www.tajodelaguila.com</p> <p>RESTAURANTES RESTAURANTS RESTAURANTS</p> <p>TAJO DEL ÁGUILA Finca Tajo del Águila Tel.: 956 71 00 53</p>	<p>VILLA DE ALGAR Arroyo Vinatero, s/n Tel.: 956 71 02 75</p> <p>OCIO LEISURE FREIZEIT</p> <p>CAMPO DE TIRO AL PLATO CLAY PIDGEON SHOOTING TONTAUBENSCHIESSPLATZ Arroyo de los Vinateros, s/n</p> <p>CLUB DE PESCA DEPORTIVA MAJACEITE FISHING CLUB FISCHSPORTKLUB C/ Real, 13 Tel.: 956 72 50 03</p>	<p>DIPRONÁUTICA S.L.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Vela, hidropedales, senderismo, paseos a caballo, escalada, tiro con arco, tirolina y rutas en bicicleta -Sail, pedlos, hiking, strolls on horse, climbing, shooting with arc Tyrolean traverse and routes in bicycle -Kerze, hikin, schlendert zum Pferd, zur Skalierung, zum Schuß mit Bogen und zu den Wegen im Fahrrad <p>Finca Tajo del Águila Tel.: 856 03 00 75- 956 71 00 67</p> <p>PISCINA MUNICIPAL SWIMMING POOL GEMEINDE SCHWIMMBAD Arroyo de los Vinateros, s/n</p> <p>TEATRO THEATRE THEATER Avda. Andalucía, s/n Tel.: 956 71 03 17</p>
---	--	--	---

